



طلب تسجيل طلاق صادر من ولاية هسن

ANTRAG ZUR REGISTRIERUNG EINER SCHEIDUNG IN HESSEN

Antragsteller: ..... المستدعي:

(Bitte in Arabisch und Deutsch ausfüllen. / يرجى تعبئتها باللغتين العربية والألمانية.)

| Die Geschiedene المطلقة   | Der Geschiedene المطلق                        |
|---|---|
| إسم وشهرة الزوجة:<br>:Vor- und Nachname   | الإسم والشهرة:<br>:Vor- und Nachname          |
| تاريخ ومحل الولادة:<br>:Geburtsdatum und -ort   | تاريخ ومحل الولادة:<br>:Geburtsdatum und -ort |
| الجنسية:<br>: Staatsangehörigkeit   | الجنسية:<br>: Staatsangehörigkeit             |
| محل ورقم القيد:<br>: Registerort und -nummer  | محل ورقم القيد:<br>: Registerort und -nummer  |
| العنوان الكامل في ألمانيا مع رقم الهاتف<br>Vollständige Anschrift und Telefonnummer in Deutschland: |   |

..... / ..... / ..... : Datum / التاريخ ..... : Unterschrift / التوقيع

| Erforderliche Dokumente   | المستندات المطلوبة   |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Deutsches <b>Scheidungs Urteil im Original</b> mit dem Vermerk „rechtskräftig“, <b>beglaubigt vom Präsidenten des Amtsgerichts oder vom Landgericht in Hessen</b> , mit <b>arabischer Übersetzung</b> sowie eine <b>Kopie</b> der Unterlagen.<br>(Hinweis: Die Beglaubigung muss auf dem Scheidungsurteil erfolgen, nicht auf der Übersetzung.)  | <input type="checkbox"/> حكم الطلاق الألماني الأصلي، مذكور فيه عبارة "rechtskräftig" (نافذ المفعول) مصادق عليه من المحكمة العليا (Präsident des Amtsgerichts أو Landgericht) <b>وصادر من ولاية هسن</b> ، مترجم إلى اللغة العربية مع صورة عنه.<br>(ملاحظة: المصادقة على الحكم الألماني الأصلي وليس على الترجمة)   |
| <input type="checkbox"/> jeweils <b>2 Kopien</b> vom <b>aktuellen Familienauszug</b> aus dem libanesischen Standesregister und von der <b>rechtskräftigen libanesischen Heiratsurkunde</b> .  | <input type="checkbox"/> صورتين عن بيان القيد العائلي وعن وثيقة الزواج المنفذة .   |
| <input type="checkbox"/> <b>Vollmacht</b> von einem der Geschiedenen, um dem Scheidungsurteil im Libanon Rechtsgültigkeit zu verschaffen: ausgestellt in der Botschaft oder von einem deutschen Notar mit Beglaubigung vom zuständigen Gericht und arabischer Übersetzung.  | <input type="checkbox"/> <b>توكيل من أحد الزوجين</b> (لإعطاء حكم الطلاق الصيغة التنفيذية) منظم في البعثة أو لدى كاتب العدل ومصادق عليه من المحكمة العليا ومترجم إلى اللغة العربية.   |
| <b>Hinweis:</b> Bei einer religiösen Scheidung stellt die Botschaft keine Scheidungsurkunde aus. Die Geschiedenen müssen in diesem Fall jeweils über einen Bevollmächtigten im Libanon die Registrierung der Scheidung beim zuständigen Scharia-Gericht vornehmen lassen.<br>- Ausstellung der Scheidungsurkunde: gebührenfrei<br>- Gebühren für die Ausstellung oder <b>Beglaubigung der Vollmacht: 28 Euro</b><br>- Gebühren für die <b>Beglaubigung des Scheidungsurteils: 28 Euro</b><br>(Bei Scheidungsurteilen, die einen Geldbetrag enthalten, wird zusätzlich eine Gebühr von 2 % dieses Betrages erhoben.)<br>Es ist ein <b>adressierter</b> und <b>ausreichend frankierter Rückumschlag</b> beizufügen. | <b>ملاحظة:</b> - في حال الطلاق الشرعي: فإن البعثة لا تنظم وثيقة الطلاق حيث يتوجب على كلا الزوجين تنظيم توكيل لديها لإثبات الطلاق لدى المحكمة الشرعية المختصة في لبنان.<br>- تنظيم وثيقة الطلاق مجاني.<br>- رسم التوكيل الخاص أو المصادقة عليه: <b>28 يورو</b><br>- رسم المصادقة على الحكم: <b>28 يورو</b><br>(يُستوفى رسم نسبي 2 بالآلاف إذا تضمن الحكم مبلغ من المال)<br>يجب إرفاق ظرف بريدي مع عنوان واضح ممهور بطوابع بريرية. |

www.honorarkonsulat-libanon.de